

President Xi Jinping's Toast at the Welcoming Banquet of the Olympic Winter Games Beijing 2022

习近平在北京2022年冬奥会欢迎宴会上的致辞

President Xi Jinping's Keynote Speech at the Opening Ceremony of the Eighth Ministerial Conference of the Forum on China-Africa Cooperation

习近平在中非合作论坛第八届部长级会议开幕式上的主旨演讲

President Xi Jinping's Keynote Speech at the Opening Ceremony of the Fourth China International Import Expo

习近平在第四届中国国际进口博览会开幕式上的主旨演讲

Toast at the Welcoming Banquet of the Olympic Winter Games Beijing 2022

在北京2022年冬奥会欢迎宴会上的致辞

Xi Jinping, President of the People's Republic of China

中华人民共和国主席 习近平

February 5, 2022

2022年2月5日

IOC President Thomas Bach,
Dear Colleagues,
Ladies and Gentlemen,
Friends,

It gives me great pleasure to meet so many old and new friends in Beijing as the Chinese people celebrate the Spring Festival, the start of the lunar new year. Let me begin by extending, on behalf of the Chinese government and people, and in the name of my wife and myself, a warm welcome to all the distinguished guests traveling to China and attending the Olympic Winter Games Beijing 2022. I sincerely thank all governments, peoples and international organizations that care about and support the Beijing Olympic Winter Games. In particular, I wish to express my appreciation to all the friends present here who have overcome difficulties and inconveniences caused by COVID-19 and come all the way to Beijing to cheer for the Olympic Winter Games and for China.

Last night, the Beijing Olympic Winter Games officially opened at China's National Stadium. After 14 years, the Olympic cauldron has been lit once again in Beijing, making the city the world's first to host both the Summer and Winter Olympic Games. Committed to organizing a green, inclusive, open and clean Games, China has made every effort to counter the impact of COVID-19, earnestly fulfilled its solemn pledge to the international community, and ensured the smooth opening of the Beijing Olympic Winter Games as scheduled.

Greater public participation in winter sport contributes to the

尊敬的巴赫主席，
尊敬的各位同事，
女士们，先生们，朋友们：

在中国人民欢度新春佳节的喜庆日子里，同各位新老朋友在北京相聚，我感到十分高兴。首先，我代表中国政府和中国人民，代表我的夫人，并以我个人的名义，对来华出席北京冬奥会的各位嘉宾，表示热烈的欢迎！向所有关心和支持北京冬奥会的各国政府、各国人民及国际组织表示衷心的感谢！我还要特别感谢在座的各位朋友克服新冠肺炎疫情带来的困难和不便，不远万里来到北京，为冬奥喝彩、为中国加油。

昨晚，北京冬奥会在国家体育场正式开幕。时隔14年，奥林匹克圣火再次在北京燃起，北京成为全球首个“双奥之城”。中国秉持绿色、共享、开放、廉洁的办奥理念，全力克服新冠肺炎疫情影响，认真兑现对国际社会的庄严承诺，确保了北京冬奥会如期顺利举行。

让更多人参与到冰雪运动中来，是奥林匹克运

Olympic Movement. By preparing for and organizing the Olympic Winter Games and promoting Olympic winter sport, China has popularized winter sport among the ordinary people, achieved the goal of engaging 300 million Chinese in sport on snow and ice, and made new contribution to the cause of Olympism worldwide.

Ladies and Gentlemen,
Friends,

Since ancient times, the Olympic Movement has carried humanity's aspirations for peace, solidarity and progress.

—We shall keep in mind the original aspiration of the Olympic Movement and jointly uphold world peace. The Olympic Movement was born for the sake of peace and has thrived thanks to peace. The Olympic Truce Resolution adopted last December by consensus at the United Nations General Assembly, calling for promoting peace through sport, represents the common aspiration of the international community. We need to uphold mutual respect, equality, dialogue and consultation, strive to bridge differences and eliminate conflict, and work together for a world of durable peace.

—We shall promote the spirit of the Olympic Movement and meet the common challenges facing the international community through solidarity. The COVID-19 pandemic is still raging, while global issues including climate change and terrorism keep emerging. The international community should stand closer together. The only way for all countries to address the various challenges effectively is to strengthen solidarity and cooperation and work together for a shared future. We need to practice true multilateralism, uphold the international system centered on the United Nations and the international order underpinned by international law, and work together to build an international family of harmony and cooperation.

—We shall act on the purpose of the Olympic Movement and continuously pursue human progress. The Olympic Movement aims to achieve well-rounded human development. We need to follow the trend of the times, stay true to humanity's common values of peace, development, equity, justice, democracy and freedom, promote exchanges and mutual learning between civilizations, and work together to build a community with a shared future for mankind.

Ladies and Gentlemen,
Friends,

To borrow a Chinese poetic line, “Out goes the old year with the sound of firecrackers; in comes the new with the warmth of wine and spring breeze.” China has just entered the Year of the Tiger according to the lunar calendar. Tiger is a symbol of strength, courage and fearlessness. I wish all Olympic athletes excellent performance with the strength of the tiger. I am confident that with the joint efforts of us all, Beijing 2022 will surely go down in history as a streamlined, safe and splendid Olympic Games.

To conclude, I propose a toast:

To the dynamic development of the Olympic Movement;
To humanity's noble cause of peace and development; and
To the health of all distinguished guests and your families.
Cheers!

(Source: *Ministry of Foreign Affairs*)

动的题中之义。中国通过筹办冬奥会和推广冬奥运动，让冰雪运动进入寻常百姓家，实现了带动3亿人参与冰雪运动的目标，为全球奥林匹克事业作出了新的贡献。

女士们、先生们、朋友们！

自古以来，奥林匹克运动承载着人类对和平、团结、进步的美好追求。

——我们应该牢记奥林匹克运动初心，共同维护世界和平。奥林匹克运动为和平而生，因和平而兴。去年12月，联合国大会协商一致通过奥林匹克休战决议，呼吁通过体育促进和平，代表了国际社会的共同心声。要坚持相互尊重、平等相待、对话协商，努力化解分歧，消弭冲突，共同建设一个持久和平的世界。

——我们应该弘扬奥林匹克运动精神，团结应对国际社会共同挑战。新冠肺炎疫情仍在肆虐，气候变化、恐怖主义等全球性问题层出不穷。国际社会应当“更团结”。各国唯有团结合作，一起向未来，才能有效加以应对。要践行真正的多边主义，维护以联合国为核心的国际体系，维护以国际法为基础的国际秩序，共同建设和谐合作的国际大家庭。

——我们应该践行奥林匹克运动宗旨，持续推动人类进步事业。奥林匹克运动的目的是实现人的全面发展。要顺应时代潮流，坚守和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值，促进不同文明交流互鉴，共同构建人类命运共同体。

女士们、先生们、朋友们！

“爆竹声中一岁除，春风送暖入屠苏。”中国刚刚迎来农历虎年。虎象征着力量、勇敢、无畏，祝愿奥运健儿像虎一样充满力量、创造佳绩。我相信，在大家共同努力下，北京冬奥会一定会成为简约、安全、精彩的奥运盛会而载入史册。

最后，我提议，大家共同举杯，

为国际奥林匹克运动蓬勃发展，

为人类和平与发展的崇高事业，

为各位嘉宾和家人的健康，

干杯！

(来源：中国外交部)

Uphold the Tradition of Always Standing Together and Jointly Build a China-Africa Community With a Shared Future in the New Era

同舟共济，继往开来， 携手构建新时代中非命运共同体

Keynote Speech at the Opening Ceremony of the Eighth Ministerial Conference of the Forum on China-Africa Cooperation

——在中非合作论坛第八届部长级会议开幕式上的主旨演讲

Xi Jinping, President of the People's Republic of China

中华人民共和国主席 习近平

November 29, 2021

2021年11月29日

Your Excellency President Macky Sall,
Distinguished Colleagues,
Dear Guests and Friends,

It is such a pleasure to attend the opening ceremony of the Eighth Ministerial Conference of the Forum on China-Africa Cooperation (FOCAC). Let me first express sincere appreciation to President Sall and the government of Senegal for their excellent organization, and extend a warm welcome to the colleagues and guests attending the Conference.

This year marks the 65th anniversary of the start of diplomatic relations between China and African countries. Over the past 65 years, China and Africa have forged unbreakable fraternity in our struggle against imperialism and colonialism, and embarked on a distinct path of cooperation in our journey toward development and revitalization. Together, we have written a splendid chapter of mutual assistance amidst complex changes, and set a shining example for building a new type of international relations.

Dear Friends,

Why do China and Africa have such a close relationship and so deep a bond of friendship? The key lies in an everlasting spirit of China-Africa friendship and cooperation forged between the two sides, which features sincere friendship and equality, win-win for mutual benefit and common development, fairness and justice, and progress with the times and openness and inclusiveness. This truly captures the relations of China and Africa working together in good and hard times over the past decades, and provides a source of strength for the continuous growth of China-Africa friendly relations.

This year marks the 50th anniversary of the restoration of China's lawful seat in the United Nations. Here, let me express sincere appreciation to the many African friends who supported China back then. Let me also make it solemnly clear that China will never forget the profound friendship of African countries and will remain guided by the principle of sincerity, real results, amity and good faith and the principle of pursuing the greater good and shared interests. China will work together with African friends to promote and carry forward the spirit of China-Africa friendship and cooperation from generation to generation.

Dear Friends,

尊敬的萨勒总统，

尊敬的各位同事、各位嘉宾、各位朋友：

很高兴出席中非合作论坛第八届部长级会议开幕式。首先，我谨对萨勒总统和塞内加尔政府为本次会议所作的精心准备，表示诚挚的感谢！对各位同事和嘉宾出席会议，表示热烈的欢迎！

今年是中非开启外交关系65周年。65年来，中非双方在反帝反殖的斗争中结下了牢不可破的兄弟情谊，在发展振兴的征程上走出了特色鲜明的合作之路，在纷繁复杂的变局中谱写了守望相助的精彩篇章，为构建新型国际关系树立了光辉典范。

各位朋友！

中非关系为什么好？中非友谊为什么深？关键在于中非双方缔造了历久弥坚的中非友好合作精神，那就是“真诚友好、平等相待，互利共赢、共同发展，主持公道、捍卫正义，顺应时势、开放包容”。这是中非双方数十年来休戚与共、并肩奋斗的真实写照，是中非友好关系继往开来的力量源泉。

今年是中国恢复在联合国合法席位50周年。在此，我谨向当年支持中国的广大非洲朋友表示衷心的感谢！我愿郑重重申，中国永远不会忘记非洲国家的深情厚谊，将继续秉持真实亲诚理念和正确义利观，同非洲朋友一道，让中非友好合作精神代代相传、发扬光大。

各位朋友！